

Ya Basta: Chicanas/os en el Movimiento Laboral de Texas (Exhibición)



Descripción

Esta exhibición explora la organización laboral chicana en la década de 1960 y 1970 en Texas a través de la documentación preservada por la Colección Latinoamericana Benson.

Fecha(s): 1969-1978

País(es): Mexico; Estados Unidos

Materia(s) de Curso: Estudios Mexicano-Americanos y Latine de EE. UU.; Estudios de la Zona Fronteriza; Historia de EE. UU.: 1877-presente

Tema(s): Movimiento chicano; Movimientos sociales; Movimientos laborales; Mujeres

Tipo(s) de Documento: Periódicos; Fotografías; Grabados; Materiales Impresos

Idioma(s): Español; Inglés

Declaración de Derechos

Creador(es): Rosa de Jong, *Interna de investigaciones digitales (2023) y estudiante de maestría*, LLILAS Benson Latin American Studies and Collections

Fecha de Creación: 2023-07-26

Repositorio Físico: Colección Latinoamericana "Benson", Universidad de Texas en Austin

Las fuentes primarias en esta exhibición están **bajo derecho de autor**. El acceso a estos materiales se proporciona únicamente para uso educativo y de investigación.

El texto de la exhibición está bajo una **Licencia Pública Internacional de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0** ("Licencia pública"). Esta licencia permite que otros compartan, mezclen, modifiquen y desarrollen el trabajo de manera no lucrativa, siempre y cuando acrediten a los creadores y otorguen licencia a sus nuevas creaciones bajo los mismos términos.

Introducción



En las décadas de 1960 y 1970, los trabajadores mexicano-americanos en Texas participaron en amargas luchas para organizar su labor contra la opresión económica y el racismo institucional. Los trabajadores hicieron piquetes, salieron a las calles y organizaron campañas nacionales de boicot para exigir salarios dignos y mejores condiciones laborales. A través de estos esfuerzos, las/os chicanas/os¹ desarrollaron análisis matizados de las economías políticas del suroeste de Estados Unidos y realizaron demandas que sacudieron los cimientos de los

regímenes laborales racializados y de género tan comunes en la región.

Esta exposición explora tres movimientos de sindicalización en Texas a través de la documentación que conserva la Colección Latinoamericana “Benson”. La primera sección examina fotografías y recortes de periódicos sobre la huelga de la Economy Furniture Company en Austin (1968-1972), centrándose en las tácticas y estrategias que los trabajadores utilizaron para construir y mantener la solidaridad. La segunda se centra en la huelga de Farah en El Paso (1972) a través de boletines publicados, enfocándose en cómo las mujeres chicanas reclamaron una nueva identidad política en una lucha nacional contra los regímenes laborales racializados y de género. La sección final examina el análisis matizado de las economías políticas del sur y suroeste que sustentó la campaña del Sindicato de Trabajadores Agrícolas de Texas por el derecho a la negociación colectiva (1975-1982) en el periódico *El Cuhamil*. Cada uno de estos eventos históricos es un ejemplo de los llamados persistentes y tenaces del Movimiento Chicano por la justicia en Texas.

A lo largo de esta exposición se evidencia cómo los trabajadores se inspiraron en el Movimiento Chicano y en el lenguaje de la identidad para enfrentar las opresiones interseccionales de raza, clase y género que enfrentaban los trabajadores mexicano-americanos. Encontraron fuerza y construyeron solidaridad a través de tradiciones culturales, musicales y artísticas, al mismo tiempo que desafiaban las tradiciones de género que socavaban las contribuciones de las chicanas. Durante la década de 1970, las mujeres mexicano-americanas reclamaron espacio e identidad política dentro del movimiento laboral, abriendo nuevas posibilidades para las futuras generaciones. A través de las batallas cotidianas por el cambio material, los trabajadores cultivaron las demandas económicas, políticas y sociales del Movimiento Chicano y las pusieron en práctica.

¹ Esta exposición utiliza el término 'Chicano' para describir el movimiento de las décadas de 1960, 1970 y 1980, y 'Chicana/o' para describir a los participantes, reflejando cómo los participantes históricamente se referían al movimiento y a sí mismos.

La Huelga Chicana de Austin: Marchas y Boicots

El 27 de noviembre de 1968, 252 trabajadores, la mayoría de los cuales eran mujeres mexicanoamericanas, abandonaron sus empleos, dando inicio a una de las huelgas más largas en la historia de Texas.² Hartos de los salarios bajos, las malas condiciones de trabajo y el racismo experimentado, los trabajadores de Economy Furniture Company (EFC), una empresa de fabricación con sede en Austin y uno de los fabricantes de muebles más grandes de la región, votaron abrumadoramente a favor de la sindicalización. Representados por el Sindicato Internacional de Tapiceros (UIU), una afiliada de la Federación Estadounidense del Trabajo y Congreso de Organizaciones Industriales (AFL-CIO), los trabajadores formaron el Local 456.³ Pero cuando el propietario de la empresa, Milton Smith, se negó a reconocer el sindicato a pesar de que un tribunal federal le ordenó hacerlo, los trabajadores declararon una huelga.⁴

Durante los dos años siguientes, los huelguistas lucharon por la representación sindical. Enfrentaron amenazas, violencia e intimidación por parte de la dirección de la empresa. Sin embargo, también construyeron redes de solidaridad de gran alcance a medida que su lucha resonaba en las comunidades mexicoamericanas y más allá. Apodada la "Austin Chicano Huelga", la huelga no fue solo un esfuerzo para obtener salarios dignos, sino uno en el que los Chicanos pobres y de clase trabajadora lucharon contra la subyugación racial de la clase capitalista anglosajona.



² Mary Elizabeth Riley, "The Austin Chicano Huelga " (Dissertation, 1996); 69-72.

³ Anthony Quiroz, "We Are Not Wetbacks, Meskins, or Slaves, but Human Beings": The Economy Furniture Company Strike of 1968-1971," in *Tejano Epic: Essays in Honor of Félix D. Almaraz, Jr.*, ed. de Leon Arnoldo (Austin: Texas State Historical Association in cooperation with the Center for Studies in Texas History at the University of Texas at Austin, 2005); 125.

⁴ Teresa Palomo Acosta, "TSHA | Economy Furniture Company Strike," www.tshaonline.org, 8AD, <https://www.tshaonline.org/handbook/entries/economy-furniture-company-strike>.

La huelga de Economy Furniture llegó a representar el Movimiento Chicano de Austin. Mientras que los abogados y representantes del Sindicato Internacional de Tapiceros luchaban en el tribunal, los Chicanos salieron a la calle, celebraron reuniones comunitarias y organizaron un boicot a nivel nacional. Esta sección examinará cómo los huelguistas utilizaron marchas y boicots para construir apoyo y solidaridad.



La marcha fue una estrategia importante para los trabajadores. Las manifestaciones públicas proporcionaron una forma concreta de involucrar a estudiantes, otros activistas y partidarios del creciente movimiento Chicano. También atrajeron una cobertura mediática crucial para la huelga. La marcha más grande y de mayor impacto para los trabajadores de EFC se llevó a cabo a finales de noviembre de

1970, en el segundo aniversario de la huelga inicial. Ese día, aproximadamente 2,000 personas se reunieron y marcharon por la Avenida Congress hasta el Capitolio del Estado de Texas.



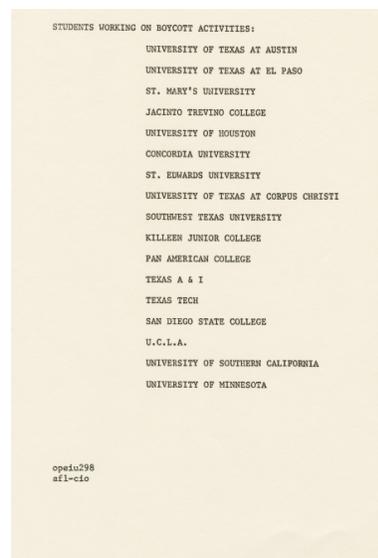
Fotografías de la colección y recortes de periódicos muestran el ambiente dinámico en las calles. En la cabeza de la marcha iban dos Chicanas con una pancarta que decía "Austin Chicano Huelga" y una imagen del pájaro de Aztlan en su centro. Junto a ellos y detrás, los participantes agitaban carteles con frases como "viva mi raza", "viva la justicia" y "unidos no vendidos". The Daily Texan informó que los gritos de "Chicano power" llenaban las calles y los marchantes se detenían para ver "sketches guerrilleros" realizados por Teatro Chicano, un grupo de teatro local, en la tradición del teatro en el emergente Movimiento Chicano. La marcha logró obtener visibilidad mediática para la huelga, pero también hicieron algo más: al tomar las calles, los Chicanos y sus aliados mostraron al mundo que lo que estaba ocurriendo localmente formaba parte de un movimiento más amplio por la justicia racial y económica impulsado por nuevas nociones de identidad y autodeterminación Chicana.⁵

Otra estrategia importante de la huelga de Economy Furniture fue el uso del boicot. A medida que el caso legal para la representación sindical se alargaba, el Local 456 del UIU creó un comité para planificar y llevar a cabo un boicot a nivel estatal y nacional.⁶ Compuesto por Chicanos de diversos sectores de la comunidad, el comité incluyó a los

⁵ Quiroz, "We Are Not Wetbacks, Meskins, or Slaves, but Human Beings," 125; Riley, "The Austin Chicano Huelga."

⁶ Riley, 129.

líderes de la huelga Lencho Hernández y Víctor Ruiz, Jr.; estudiantes de la Universidad de Texas en Austin Janet Newton y Brenda Silvas; los padres católicos Joe Znotas y Lonnie Reyes; y miembros de la comunidad John Trevino de LUCHA y Richard Moya, quien se convertiría en el primer Chicano elegido para un cargo público en el condado de Travis.⁷



Los organizadores modelaron su esfuerzo siguiendo el famoso boicot a la lechuga de la United Farm Workers en el suroeste de Estados Unidos. Se dirigieron a tiendas locales y distribuidores que vendían productos de EFC, los instaron a detener la venta de muebles y establecieron piquetes fuera de sus tiendas para ejercer presión política. Dado que la tienda de muebles Montgomery Furniture Store era el mayor revendedor de muebles de Economy en Austin, se convirtió en un lugar clave de actividades de boicot, lo que justificó la visita de César Chávez en 1971 para apoyar los esfuerzos.

Fotografías de estas actividades muestran el papel fundamental que desempeñaron las mujeres en la Austin Chicano Huelga.⁸ Las Chicanas caminaban en la línea de piquetes, asistían a las reuniones, se organizaban en el comité de boicot y asumían roles de liderazgo internos. A través de su participación, desafiaron los roles de género tradicionales en el lugar de trabajo y más allá. Sin embargo, dado que eran principalmente hombres huelguistas los que actuaban como portavoces para los medios de comunicación, en los tribunales y en las marchas, las contribuciones de los hombres Chicanos dominan el archivo textual, ocultando el papel constitutivo que jugaron las Chicanas en el éxito final de la agotadora huelga de dos años y medio. Sin embargo, las fotografías archivadas registran estas contribuciones.

El boicot como estrategia de acción colectiva fue un pilar no solo del Movimiento Chicano, sino también de la larga lucha de las poblaciones negras y de color por los derechos civiles y económicos. Al unirse a los esfuerzos estudiantes universitarios desde Minnesota hasta Los Ángeles, el boicot también sirvió a un propósito más amplio: vinculó las demandas de los trabajadores Chicano en Austin con las demandas de justicia racial y económica en todo el país.



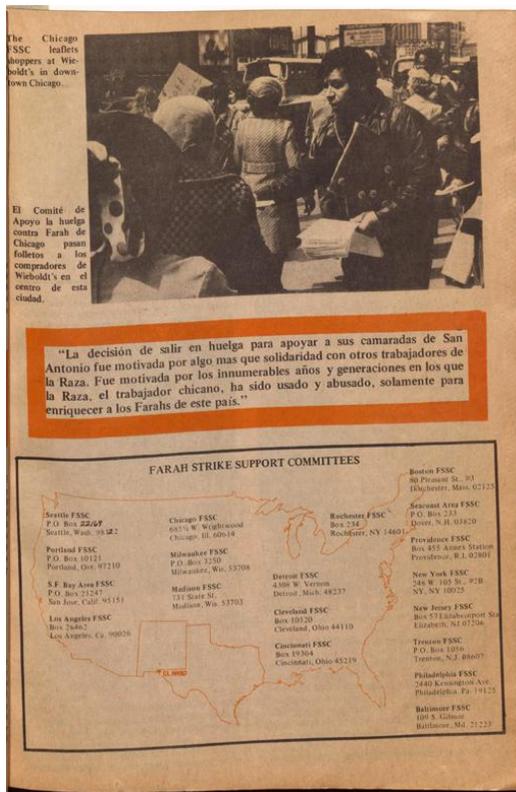
⁷ Riley, 144-45.

⁸ Riley, "Austin Chicano Huelga," 3; Acosta, "Economy Furniture Company Strike."

Justicia para Farah

Siguiendo la resolución de la huelga de Economy Furniture Company, en mayo de 1972, 4,000 trabajadores de la compañía Farah abandonaron sus empleos en El Paso, San Antonio y Las Cruces para protestar contra los bajos salarios, las cuotas poco realistas, los insuficientes beneficios de jubilación y el derecho a sindicalizarse.⁹ Esta huelga fue similar a la de Austin: ambas involucraron a trabajadores mexicoamericanos en su mayoría contra empleadores anglosajones vehementemente antisindical enfrentaron tácticas agresivas para romper la huelga y lograron victorias difíciles.

Sin embargo, dos características distinguieron la huelga de Farah. La primera fue su magnitud: en los años previos a la huelga, la Empresa Manufacturera Farah era el segundo empleador más grande de El Paso, una ciudad conocida como la "Capital Mundial de los Mezclillas".¹⁰ La segunda fue el papel de liderazgo que jugaron las mujeres chicanas en la movilización laboral y en las victorias que obtuvo. Esta sección analizará estas diferencias.



A medida que el boicot nacional de los productos de Farah tomaba impulso y las demandas de justicia para los trabajadores de Farah resonaban en todo Estados Unidos, se distribuyeron panfletos, boletines, volantes y letreros con consignas como "Por favor, no compre pantalones Farah" y "Boicot a los pantalones Farah" en importantes centros urbanos y campus universitarios. Para 1974, la Amalgamated Clothing Workers of America (ACWA), que representaba a los trabajadores de Farah, tenía cuarenta representantes sindicales en más de sesenta ciudades trabajando en campañas de boicot contra los productos de Farah, lo que resultó en una pérdida estimada de 20 millones de dólares para la empresa.¹¹

La solidaridad a nivel nacional fue fundamental. Esto fue especialmente cierto en el contexto de El Paso, una ciudad profundamente marcada por su proximidad

⁹ Ruíz Vicki and Sánchez Korrol Virginia, *Latinas in the United States: A Historical Encyclopedia* (Bloomington: Indiana University Press, 2006); Laurie Coyle, Gail Hershatter, and Emily Honig, "TSHA | Farah Strike," www.tshaonline.org, 1995, <https://www.tshaonline.org/handbook/entries/farah-strike>.

¹⁰ Gabriel Solis, "Farah's 50 Years Later," *Spectre Journal*, June 2022.

¹¹ Laurie Coyle, Gail Hershatter, and Emily Honig, "Women at Farah: An Unfinished Story," in *A Needle, a Bobbin, a Strike: Women Needleworkers in America*, ed. Joan M. Jensen and Sue Davidson (Temple University Press, 1984), 251.

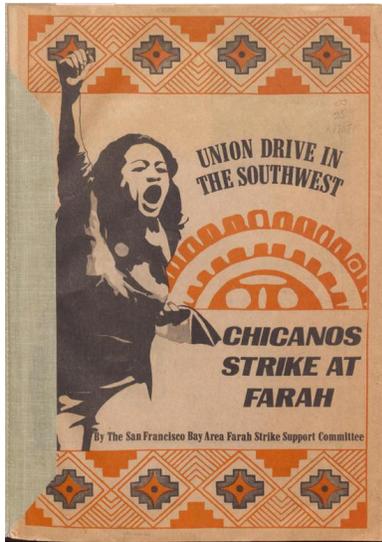
a la frontera entre México y Estados Unidos.¹² En el corazón del movimiento Farah, El Paso tenía una reputación de ser fuertemente antisindical, que se vio amplificada por el legado paternalista del CEO de Farah y "héroe local", Willie Farah. Las dificultades económicas complicaron el apoyo local a la huelga y facilitaron las campañas de la empresa para contratar trabajadores sustitutos de la ciudad fronteriza de Ciudad Juárez.



Además de recaudar fondos y organizar actividades de huelga, los comités de boicot también publicaron boletines para mantener informado y movilizado a un público nacional. *Viva La Huelga: Farah Strike Bulletin* de ACWA, AFL-CIO, y *Chicanos Strike at Farah: Union Drive in the Southwest* del Comité de Apoyo a la Huelga de Farah del Área de la Bahía de San Francisco son dos ejemplos de publicaciones bilingües específicamente enfocadas en difundir información sobre la huelga. Ambos muestran el amplio apoyo que recibió el movimiento Farah en todo el país en lo que se entendió ampliamente como una "lucha por la justicia social".¹³ La solidaridad que generaron estas publicaciones condujo a un apoyo material y político que sostuvo a los huelguistas, facilitando las victorias que los trabajadores finalmente lograron. Aunque tensionadas y finalmente efímeras, estas victorias sacudieron a la élite industrial anglosajona en El Paso y más allá.

¹² Ruíz and Sánchez, *Latinas in the United States: A Historical Encyclopedia*, 249.

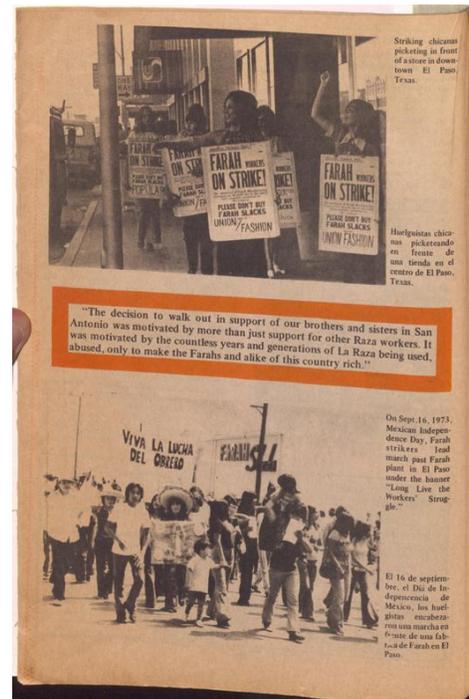
¹³ "8 Minnesota Vikings Football Stars Join State Committee for Fairness at Fara," *Viva La Huelga; Farah Strike Bulletin* Amalgamated Clothing Workers of America, AFL-CIO., (1973).



La participación de las mujeres mexicanoamericanas en las movilizaciones laborales de Texas no era nueva. Sin embargo, lo que fue sin precedentes en el movimiento Farah fue el liderazgo radical y público que asumieron las mujeres.¹⁴ Las mujeres, que constituían un porcentaje significativo de los trabajadores de la industria textil en Texas y la mayoría en ciudades fronterizas como El Paso, representaban el 85 por ciento de la fuerza laboral de Farah. Casi todas eran mexicanoamericanas.¹⁵ Las chicanas se unieron a las giras de boicot, hablaron en eventos de la huelga, fundaron el "Fondo de Socorro Farah" y organizaron un comité para exigir más responsabilidad al sindicato hacia los huelguistas. A través de su liderazgo, las chicanas reclamaron un espacio y trabajaron para transformar el propio Movimiento Chicano.

En 1974, Willie Farah cedió y el sindicato logró una victoria que puso fin a la huelga y al boicot. Para muchas chicanas, que habían experimentado una precariedad económica prolongada intensificada por las responsabilidades de cuidado infantil, la conclusión fue monumental. Sin embargo, su lucha continua por tener voz dentro de un movimiento laboral convencional y los desafíos continuos para mantener el reconocimiento sindical en un estado de derecho al trabajo arrojaron una sombra sobre la victoria. Dentro de la década, estas victorias quedaron aún más eclipsadas por la reestructuración económica de las regiones fronterizas impulsada por la reubicación de fábricas textiles al otro lado de la frontera en México.

Si bien la huelga no cambió fundamentalmente las condiciones de trabajo de las trabajadoras en El Paso, les dio voz y experiencia para seguir luchando por la justicia como trabajadoras y como mujeres. Las lecciones aprendidas inspiraron décadas de organización laboral liderada por mujeres en la región. Por ejemplo, algunas chicanas de Farah se unieron a campañas de organización laboral en todo el estado, como el Texas Farm Workers Organizing Committee.¹⁶

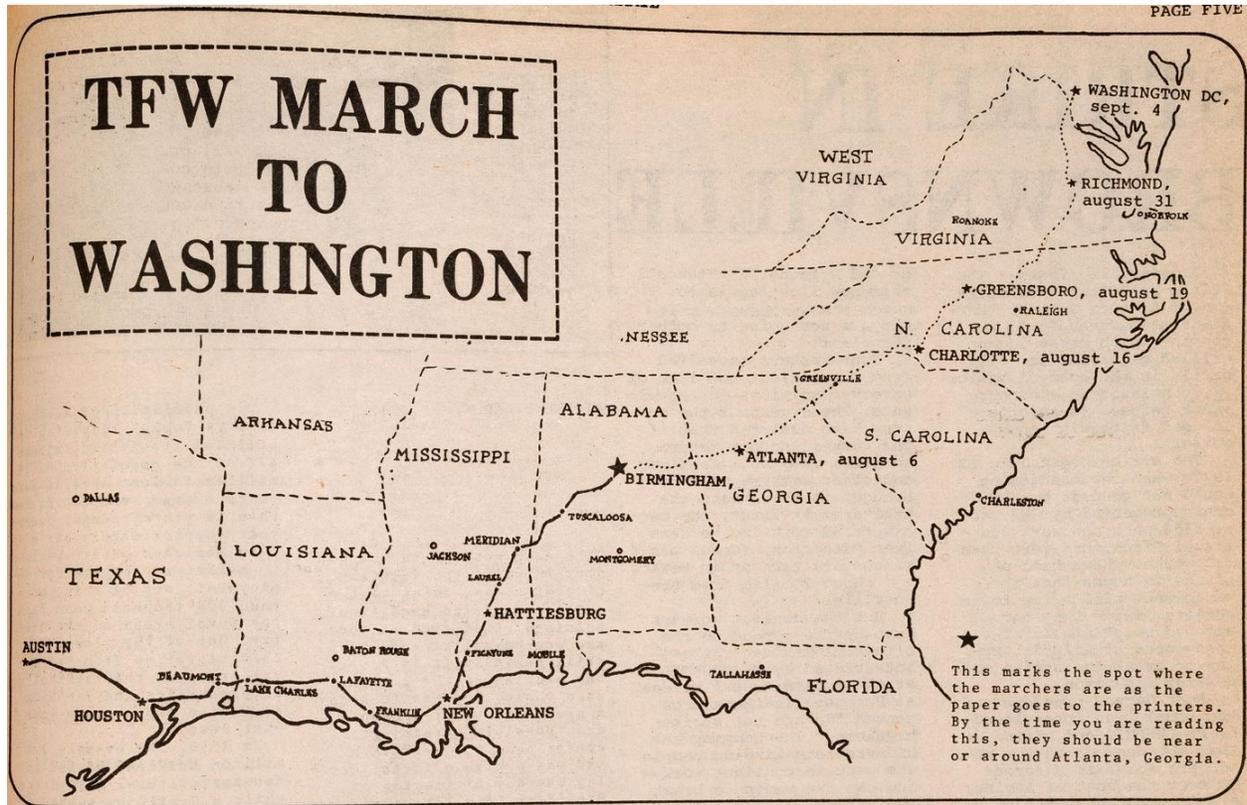


¹⁴ Una notable excepción es Emma Tenayuca (1916-1999), una mujer indígena, organizadora laboral y miembro del Partido Comunista, que obtuvo atención nacional como líder en la Huelga de Descascaradoras de Nuez de 1938 en San Antonio. Zaragoza Vargas, "Tejana Radical: Emma Tenayuca and the San Antonio Labor Movement during the Great Depression," *Pacific Historical Review* 66, no. 4 (November 1997): 553–80, <https://doi.org/10.2307/3642237>; Yolanda Hinojosa, "Tenayuca, Emma," in *The Oxford Encyclopedia of Latinos and Latinas in the United States* (Oxford University Press, 2005).

¹⁵ Ruíz and Sánchez, *Latinas in the United States: A Historical Encyclopedia*, 249.

¹⁶ Coyle, Hershatter, and Honig, "Women at Farah: An Unfinished Story," 261

El Cuhamil: Documentando las Demandas para la Justicia de los Trabajadores Agrícolas



Una de las marchas más conmemoradas de la TFWU fue la histórica Marcha por los Derechos Humanos de 82 días y 1,500 millas. Los marchistas, compuestos por un grupo de 42 miembros de la TFWU y sus hijos, partieron de Austin el 18 de junio de 1977 y caminaron a través de 8 estados con leyes de "derecho al trabajo". Tanto literal como simbólicamente, los marchistas vincularon las luchas de los trabajadores rurales en todo el sur de Estados Unidos. Y al hacerlo, establecieron conexiones entre la violencia contra los agricultores negros en el sur de Estados Unidos y la creciente xenofobia y racismo que enfrentaban los trabajadores agrícolas mexicanos y mexicoamericanos en el sur de Texas.

El Cuhamil documentó esta marcha interestatal entre una multitud de otras voces que participaron en el movimiento de trabajadores agrícolas de Texas en la década de 1970.¹⁷ Como el periódico bilingüe oficial de la Texas Farm Workers Union (TFWU), su primera edición comenzó poco después de la fundación de la organización en 1975 en San Juan, Texas, y continuó hasta 1982 cuando la TFWU se disolvió. Publicaba con frecuencia artículos sobre cuestiones que afectaban directamente a los trabajadores agrícolas e información sobre

¹⁷ Virginia Marie Raymond, "Mexican Americans Write towards Justice in Texas, 1973-1982," (Dissertation, 2007), vi.

representación sindical. El periódico también publicaba historias de interés humano sobre solidaridad internacional de trabajadores, los derechos de los trabajadores indocumentados y otras historias que reflejaban una diversidad de luchas de personas pobres y de clase trabajadora contra los intereses capitalistas. Esta sección explorará la organización laboral de trabajadores agrícolas de Texas en la década de 1970 a través de *El Cuhamil*.



La importancia de *El Cuhamil* para los trabajadores agrícolas es clara, como se puede ver en el póster de Luis Guerra titulado "¡Hasta La Gloria!" sobre la Marcha por los Derechos Humanos de los Trabajadores Agrícolas de Texas. Como voz de los trabajadores agrícolas de Texas, la publicación desempeñó un papel importante en la matización de la violencia excepcional hacia ellos y la violencia contra ellos mientras se organizaban. Náhuatl para "una franja de tierra indeseable", *El Cuhamil* recibió su nombre de un pequeño terreno que la Iglesia Católica donó a los trabajadores agrícolas después de la Huelga del Condado de Starr en 1966.¹⁸ A través de su nombre, la publicación y la TFWU vincularon sus orígenes a este evento.

A partir de la década de 1960, los trabajadores agrícolas comenzaron a organizar su trabajo. La Ley Nacional de Relaciones Laborales de 1935 garantizó el derecho de los trabajadores a la

¹⁸ Raymond, 388.

negociación colectiva y proporcionó protección contra represalias, pero excluyó a la mayoría de los trabajadores agrícolas de estas protecciones.¹⁹ Esto significaba que los trabajadores agrícolas enfrentaban desafíos monumentales para organizarse y tenían poca o ninguna protección contra los feroces intentos de los productores de suprimir los esfuerzos de sindicalización. Esto quedó claro en el despliegue de la violencia supremacista blanca contra los huelguistas del Condado de Starr en 1966, que incluyó golpizas, hostigamiento y amenazas de violencia letal. Estas tácticas agresivas para romper la huelga se convirtieron en parte de un patrón más amplio de violencia y represión por parte de los productores respaldados por tribunales simpáticos, fuerza policiaca y medios de comunicación.²⁰ La TFWU documentó tales casos de violencia a través de *El Cuhamil* y los conectó entre sí para revelar su naturaleza sistémica y reclamar la narrativa ante el público.

TFW Member Attends Leadership Meeting

Mr. Estela Salinas, board member of the Texas Farm Workers' Union, participated in a Texas Leadership Conference which was held at El Cuhamil Hotel in San Antonio, Texas, on October 10, 1976. The Leadership Conference was part of the Texas Farm Workers' Union's legislative program which was sponsored by the Texas Farm Workers' Union. The purpose of the Leadership Conference was to offer an opportunity to bring Texas Chicanos-American leaders to "bonds" or to dialogue about matters pertaining to Chicanos committees. (2) to offer to "bonds" where Chicanos of diverse religions, political professions, and social thinking could come together to view on the same thread that binds us—and at the same time respecting the differences (3) to help us crystallize and prioritize on the most important issues affecting Mexican-Americans.

The Texas Leadership Conference was restricted to conferees who had been invited—those who were invited had to be representative of statewide organizations of either Chicanos/Mexican-Americans or representatives of an institution which affects the lives of Texas Chicanos. Mr. Salinas reviewed various statewide efforts, educational, and political organizations. During the meeting, Mr. Salinas, the Leadership Conference were given an opportunity to speak on issues of major concern to them. Mr. Salinas spoke on the pending drive and the upcoming legislative bill on behalf of the farm worker which the Texas Farm Workers' Union is currently sponsoring. At this time Mr. Salinas spoke on the plight of the farm worker, the pending drive, the upcoming legislative bill, and the role

What Is A Union? Review

We have written at great length about the responsibilities of the "organizer" or farm worker union. According to Mr. Salinas the conference were very much interested in the role of the farm worker. The majority of the individuals present agreed to provide whatever assistance they could in publicizing the petition and gathering signatures.

According to Mr. Salinas the conference was terminated at noon on Friday. The conference then joined the "bonds" and the legislative program for tomorrow. Mr. Salinas, director of the International Brotherhood of Farm Workers, Inc. (IBFW) of San Antonio, spoke on "Quality Education in Texas."

Following the luncheon the Leadership Conference had an opportunity to interact with the afternoon Chicanos speakers on legislative issues pertaining to education and farm matters.

The photo-grapher was a professional who attended the conference who attended the conference as a witness to the signing of a petition by Mr. Salinas. He, Salinas, who was a candidate for congress, the farm worker issue with Mr. Salinas. Mr. Salinas appears to be very knowledgeable about issues concerning the farm worker.

Mr. Salinas appeared at a section of the conference. He, Salinas, appeared at a section of the conference. He, Salinas, appeared at a section of the conference. He, Salinas, appeared at a section of the conference.

Valley Of \$\$\$

Stretching 110 miles from the southwest to the northeast, the valley of the Rio Grande is one of the most fertile and productive agricultural areas in the United States. It is a good idea to maintain a written file of all the problems in the valley, and in this way you will know what the result of the production of a violation will be.

It is a good idea to maintain a written file of all the problems in the valley, and in this way you will know what the result of the production of a violation will be.

Ranchers Vote For "Right To Work"

Carroll Chalupa of Dallas said that ranchers are still undecided in the presidential campaign, however, and many may wait until election day before finally deciding who to re-elect their vote.

The national Farm Bureau organization had endorsed Ford, but Chalupa said the 300,000 member Texas Farm Bureau is a bipartisan group which does not endorse candidates in political races.

"Normally in the Farm Bureau are conservative people, and I would guess we would lean toward the conservative candidate in preference to someone who is liberal."

"I'd say the Ford-Baker team is certainly more conservative than the Carter-Mondale team. I don't know enough about Carter to say if he's more liberal or conservative."

"They (the Democrats) propose to do away with the right to work law, and we're very much opposed to that," Chalupa said.

If he said ranchers are watching closely to see how the outcome stands on agricultural issues.

Ford Lowers Immigration Quotas

President Ford signed a law on October 10, which will limit the number of Mexicans able to enter the U.S. from the western hemisphere to 20,000 per year.

The law cut by half the number of Mexicans which have been allowed entry into the U.S. in most years. In San Antonio there were different reactions to the law. President of ILMAC in favor of it, one opposed.

Ray Cruz, president of Council 44, said that signing the law was a bad thing at a bad time.

"Mexico has always been an ally of the United States," Cruz said. "Mexico doesn't merit this kind of restriction."

Cruz says that limiting the number of legal aliens in the U.S. will increase the number of illegal aliens trying to cross new money to save for the illegal.

"It's going to hurt the people in the employment situation," he said.

Up until now, the western hemisphere could send up to 100,000 immigrants a year, without restriction as to how many could come from one country.

"Typically, Mexico sent 70,000 and the State Department's immigration and naturalization service in San Antonio."

"I don't believe that this law will cut the number in half," said Salley. "A large percentage of the 70,000 are not from the western hemisphere."

Salley said that the law would hurt the people who are going to be excluded from the quota. "They aren't only those persons who are excluded but also those who are waiting to get in."

Salley said that the law would hurt the people who are going to be excluded from the quota. "They aren't only those persons who are excluded but also those who are waiting to get in."

Less Work For All

One-third of the U.S. work force (14.5 million) was unemployed at some time during 1975. That was an increase of 7.6 million people over the figure of 1974.

Unemployment also lasted longer in 1975. The number of people with out work for more than 15 weeks rose to 6.2 million - 44 percent of those unemployed during the year. Two-thirds of this increase in people suffering long-term joblessness was among those without jobs for more than 27 weeks.

WHITE COLLAR CRIME

THE FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION (FBI) has reported that white-collar crime is on the rise. The FBI says that the number of white-collar crimes reported in 1975 was up 10 percent over the number reported in 1974.

The FBI says that the number of white-collar crimes reported in 1975 was up 10 percent over the number reported in 1974.

Unions Against "Right To Work"

THE NATIONAL LABOR UNION OF AMERICA (NLU) has announced that it is opposed to the "Right To Work" law. The NLU says that the law would hurt the people who are going to be excluded from the quota.

The NLU says that the law would hurt the people who are going to be excluded from the quota.

Sign the petition that farm workers can have the right to organize and be represented by their own union.

PAGE 6

El periódico también sirvió como herramienta educativa. Artículos recurrentes difundían información que explicaba las protecciones legales que brindan los sindicatos y ofrecían orientación práctica para los trabajadores que enfrentaban violaciones de estas protecciones.

¹⁹ National Labor Relations Board, "National Labor Relations Act," National Labor Relations Board, 2022, <https://www.nlr.gov/guidance/key-reference-materials/national-labor-relations-act>.
²⁰ Raymond, 367.

El periódico también educaba a los lectores sobre el impacto de las leyes de "derecho al trabajo" en los trabajadores agrícolas y sobre las campañas legislativas que el sindicato estaba librando. El enfoque en el contenido educativo refleja la centralidad de la educación en la lucha de los trabajadores agrícolas por la justicia.

La influencia del arte y la literatura chicana y el cuasi nacionalismo del Partido Raza Unida se ven en todo *El Cuhamil*. Sin embargo, estas influencias se yuxtaponen con llamados más amplios a la solidaridad con personas pobres y de clase trabajadora de todas las razas, nacionalidades y culturas. Por ejemplo, el periódico abogaba con frecuencia y fervientemente por un enfoque internacionalista para organizar el trabajo que entendiera a los trabajadores mexicanos como parte del mismo sistema de explotación capitalista.

Los contribuyentes al periódico a menudo utilizaban caricaturas para demostrar cómo los sistemas capitalistas e imperialistas más amplios afectaban a todos los trabajadores. Por ejemplo, en este número de 1978, un caricaturista representa a un Jimmy Carter sobredimensionado construyendo un muro sobre el cuerpo de un trabajador mexicano. Enfatizaban la violencia estructural de la frontera y cómo beneficiaba a la clase capitalista. Juntos, tales contribuciones demuestran la crítica matizada de la economía política del suroeste que sustentó la lucha de los trabajadores agrícolas por el derecho a organizar su trabajo.

INTERNATIONALISM

In defense of undocumented workers

TORTILLA CURTAIN

Did you really think I was going to get my rights, instead of bricks?

That was developed on both sides of the border has served to put the plight of the undocumented worker more in the foreground of the human rights struggle. Not perhaps the most important thing that has happened is that the question of the undocumented worker has become a vital part of the movement of international workers' unity against the inequality and injustices that affect the workers in Chile in the same way that they do the legal workers of the Carolinas.

In the language of workers there cannot exist concepts such as "legal" or "illegal", "documented" or "undocumented" workers. Although this society is divided into social classes, those that possess everything and those that don't have anything, those concepts are used to divide and take away the strength of the workers. (see page 9)

TEXAS FARMWORKERS UNION

EL CUHAMIL

English & Spanish

P.O. BOX 876, SAN JUAN, TEXAS 78859 Vol. IV No. 18 Nov. 15 1978 DONATION 15¢

OPEN LETTER

TO BEN REYES, STATE REPRESENTATIVE

By: Ms. Estela Salinas

It was with much surprise and a great deal of dismay that I read your negative statements concerning legislation that would give a collective bargaining right to Texas farm workers, a right held by industrial workers for many years.

It was actually very hard for me to believe that a man such as yourself who holds the position as representative of a government "of the people, for the people, and by the people," would condone the denial of a basic human right to a group of workers "Texas is not ready!"

See "ready" for what, Mr. Reyes? Not ready to grant a right that already belongs to farm workers by virtue of its being a basic human right? Or, not "ready" to lift the weight of oppression that has crippled this group's efforts to organize -- an effort which has been thwarted and repressed by those in power for so many years?

I maintain that your statement "Texas is not ready" is merely a "catchall" to do an escape hatch -- a cop-out phrase used by you and others to excuse and perpetuate the continued repression of a group of workers who do not have the power, hence do not have

maintain a legislative body to protect and preserve their basic human rights.

The basic document of the United States -- the Declaration of Independence reads as follows: "We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain inalienable rights, among these are life, liberty and the pursuit of happiness. That to secure these rights governments are instituted among men."

Do you notice, Mr. Reyes, that the declaration reads "all men" -- and that it does not exclude farm workers from these "inalienable rights"? Do you notice, also, that it makes no mention of "readiness"?

The Constitution of the United States, Article XIV (promulgated on July 28, 1868) Section 1, reads as follows: "No state shall make or enforce any law which shall abridge the privileges or immunities of citizens of the United States; ... nor deny to any person within its jurisdiction the equal protection of the laws."

It is my firm belief, Mr. Reyes, that the failure to include the farm workers under the National

Labor Relations Act is indeed a violation of the constitutional rights of this labor group, for it denies them "the equal protection of the laws" which it offers to other groups of workers.

The Treaty of Guadalupe Hidalgo, signed by the United States and Mexico on February 2, 1848, made provisions to ensure the fair treatment of Mexicans and their descendants in this territory.

The case of this treaty, mainly Articles 8 and 9, included the following: "created 'protection under the U.S. Constitution and all subsequent legislation guaranteed equal treatment and equal protection under the law,' and 'protection against state, municipal, or territorial ordinances that violate these rights.'"

Considering the fact that the majority of the Texas farm workers are Mexican Americans, it appears quite clear that the provisions

of the Treaty of Guadalupe Hidalgo are being violated when these Mexican American farm workers are denied inclusion under the National Labor Relations Act, and especially when the state of Texas itself has the so-called "right-to-work" law which actually strips these workers of all rights to organize thereby depriving them of "equal treatment and equal protection under the law."

Mr. Reyes, you made the remark "there is no sense bleeding all over the Texas legislature for something that is unattainable at this time."

To those of us who have struggled long and hard to obtain justice for farm workers through peaceful, non-violent, legal procedure, your remark is distasteful, disgusting, and offensive to the point of being vulgar.

For many of our brothers (see page 2)

IN THIS ISSUE

INTERVIEW WITH MARIO COMPEAN

Raza Unida Candidate for Governor in Texas (SEE PAGE FOUR)

Bibliografía

- “8 Minnesota Vikings Football Stars Join State Committee for Fairness at Fara.” *Viva La Huelga; Farah Strike Bulletin* Amalgamated Clothing Workers of America, AFL-CIO., (1973).
- Espinoza, Dionne, and María Eugenia Coterá. *Chicana Movidas New Narratives of Activism and Feminism in the Movement Era* / Dionne Espinoza, María Eugenia Coterá. Edited by Dionne Espinoza and María Eugenia Coterá. s.l: University of Texas Press, 2018.
- Coyle, Laurie , Gail Hersbatter, and Emily Honig. “Women at Farah: An Unfinished Story.” In *A Needle, a Bobbin, a Strike: Women Needleworkers in America*, edited by Joan M. Jensen and Sue Davidson, 227–77. Temple University Press, 1984.
- Coyle, Laurie , Gail Hershatter, and Emily Honig. “TSHA | Farah Strike.” www.tshaonline.org, 1995. <https://www.tshaonline.org/handbook/entries/farah-strike>.
- Hinojosa, Yolanda. “Tenayuca, Emma.” In *The Oxford Encyclopedia of Latinos and Latinas in the United States*, Vol 4:214–15. Oxford University Press, 2005.
- National Labor Relations Board. “National Labor Relations Act.” National Labor Relations Board, 2022. <https://www.nlr.gov/guidance/key-reference-materials/national-labor-relations-act>.
- Palomo Acosta, Teresa . “TSHA | Economy Furniture Company Strike.” Edited by Mario Olgin. www.tshaonline.org, 8AD. <https://www.tshaonline.org/handbook/entries/economy-furniture-company-strike>.
- Quiroz, Anthony. “We Are Not Wetbacks, Meskins, or Slaves, but Human Beings’: The Economy Furniture Company Strike of 1968-1971.” In *Tejano Epic: Essays in Honor of Félix D. Almaraz, Jr.*, edited by de Leon Arnoldo. Austin: Texas State Historical Association in cooperation with the Center for Studies in Texas History at the University of Texas at Austin, 2005.
- Raymond, Virginia Marie. “Mexican Americans Write towards Justice in Texas, 1973-1982, .” Dissertation, 2007.
- Riley, Mary Elizabeth. “The Austin Chicano Huelga.” Dissertation, 1996.
- Ruíz Vicki, and Sánchez Korrol Virginia. *Latinas in the United States : A Historical Encyclopedia*. Bloomington: Indiana University Press, 2006.
- Solis, Gabriel . “Farah’s 50 Years Later.” *Spectre Journal*, June 2022. <https://spectrejournal.com/farahs-50-years-later/>.

Vargas, Zaragosa. "Tejana Radical: Emma Tenayuca and the San Antonio Labor Movement during the Great Depression." *Pacific Historical Review* 66, no. 4 (November 1997): 553–80. <https://doi.org/10.2307/3642237>.